RESMED

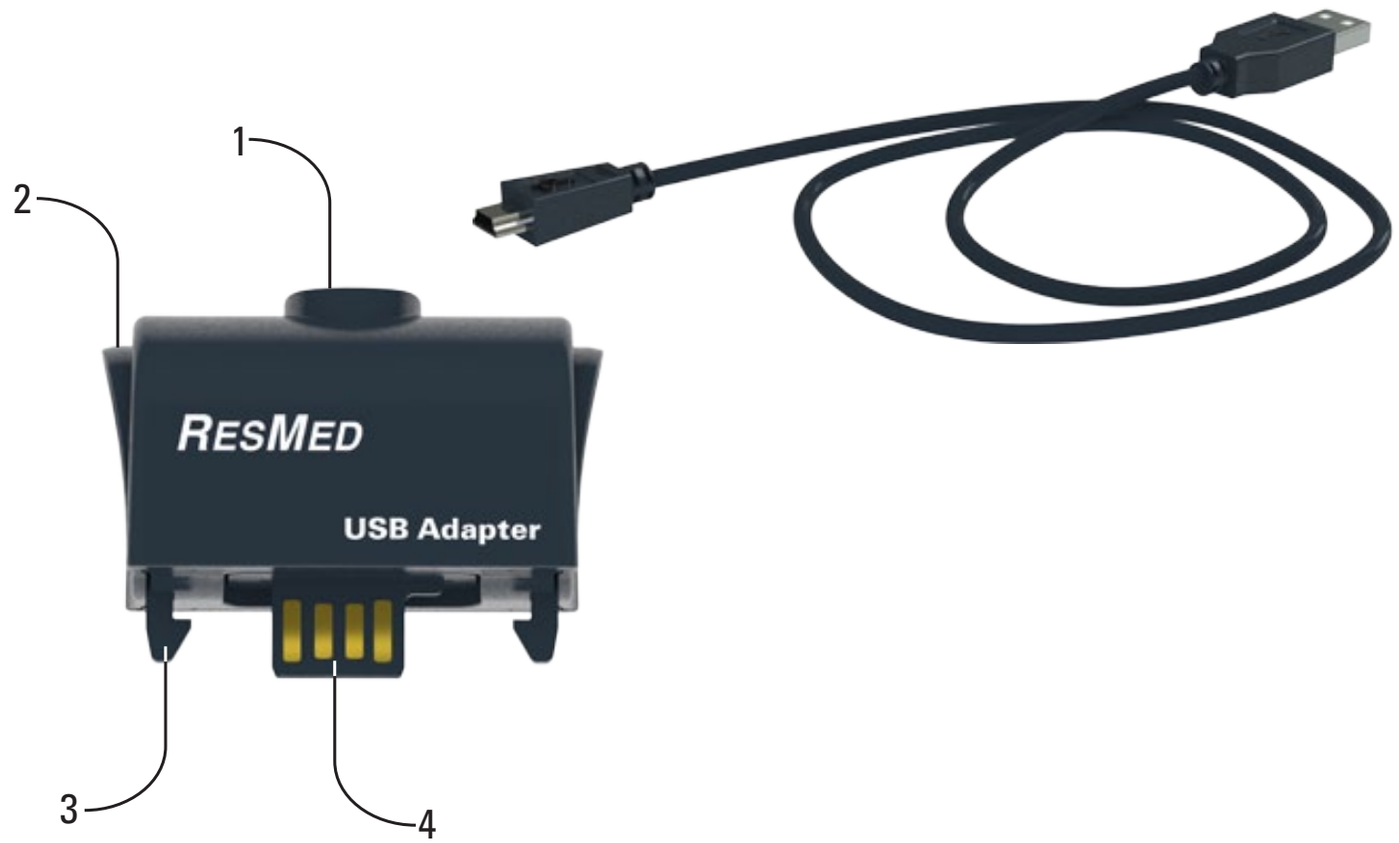
S9™ USB Adapter

DATA TRANSFER ACCESSORY

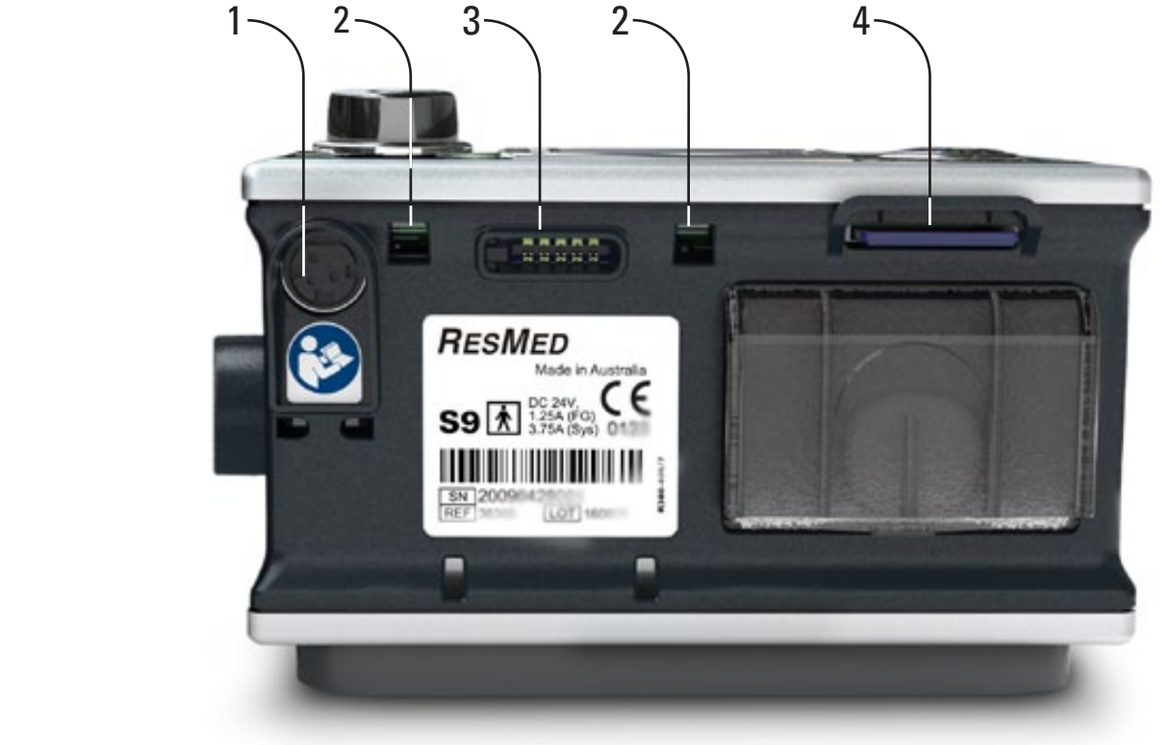
User Guide

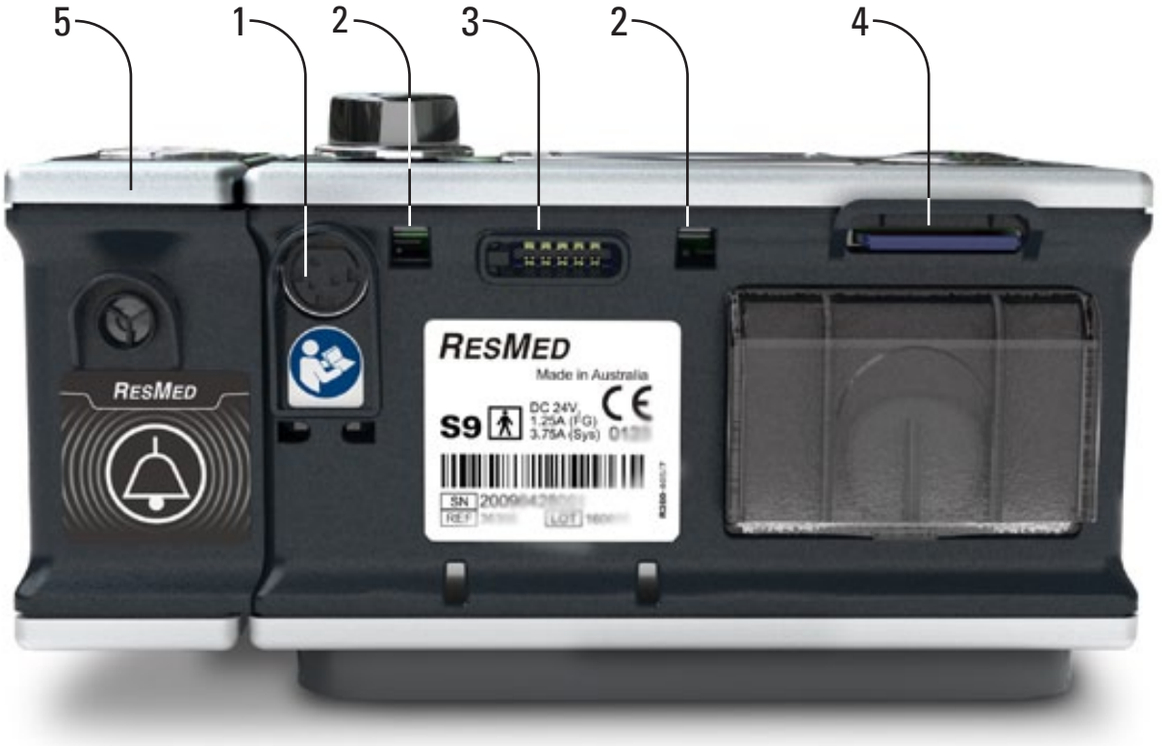
English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Português • Nederlands • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi • 简体中文 • 繁體中文

A



B


1
2
3
2
4
ResMed
Made in Australia
S9
DC 24V,
1.25A (FG)
3.75A (Sys)
SN
REF
LOT


5
1
2
3
2
4
ResMed
ResMed
Made in Australia
S9
DC 24V,
1.25A (FG)
3.75A (Sys)
SN
REF
LOT

C

D

© 2017 ResMed. 368674/3 2017-08

English

Thank you for choosing the ResMed S9 USB adapter. Used with ResMed S9 devices, the S9 USB adapter transmits patient therapy data between the device and a personal computer (PC) for compliance monitoring.

Please read the entire manual before using this device.

S9 USB adapter at a glance

The S9 USB adapter comprises the following elements:

- S9 USB adapter
- USB cable.

S9 USB adapter

Refer to illustration A.

1. USB cable connector port
2. Release button
3. Adapter clip
4. Adapter connector

Rear panel of S9 device

Refer to illustration B.

1. DC power inlet
2. Adapter clip socket
3. Module/Adapter port
4. SD card slot
5. Alarm (Bilevel alarmed devices only)

Setup

1. Ensure the PC intended for use has ResMed's patient management software installed (EasyCare, or ResScan v3.8 or greater).
2. Disconnect the S9 device from the power outlet.
3. Align the S9 USB adapter clips with their corresponding sockets and push the adapter onto the S9 device [see illustrations C and D]. Ensure the adapter clips click into place.
4. Connect one end of the USB cable to the USB adapter and the other end to the PC.

5. Reconnect the S9 device to the power outlet.

Patient data can now be downloaded from the S9 device to the PC via EasyCare or ResScan. Refer to the EasyCare or ResScan online help for further details. Once the data has been downloaded, the USB adapter can be removed.

Removing the USB adapter

1. Disconnect the S9 device from the power outlet.
2. Press and hold in the release buttons located on each side of the adapter while removing it from the S9 device.

Cleaning and maintenance

If necessary, wipe the outside of the S9 USB adapter with a clean, dry cloth.

Save the packaging

Please keep this user guide and all the original packaging for your S9 USB adapter.

Technical specifications

Operating temperature	+41°F to +95°F (+5°C to +35°C)
Operating humidity	10 to 95% non-condensing
Storage and transport temperature	-4°F to 140°F (-20°C to +60°C)
Storage and transport humidity	10 to 95% non-condensing
Gross dimensions (L x W x H)	1.65″ x 2.12″ x 0.91″ (42.15 mm x 54.10 mm x 23.30 mm)
Weight	0.68 oz (19.5 g)
Electromagnetic compatibility	Refer to the S9 Information Guide for details

Note: *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

Symbols which appear on the device

The following symbols may appear on the S9 USB adapter or packaging:

⚠ Caution; Read instructions before use; IP21 Protection against insertion of fingers and against vertically dripping water; Manufacturer; LOT Batch Code; EC REP European Authorised Representative; RoHS European RoHS; REF Catalogue Number; SN Serial number; Canadian Standards Association; UL Listed.

Note: *IP21 rating of adapter applies without USB cable attached.*

Environmental information

WEEE 2002/96/EC is a European Directive that requires the proper disposal of electrical and electronic equipment. These devices should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of the device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device, please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

⚠ WARNINGS

- The S9 device should be disconnected from the power outlet when attaching or detaching the S9 USB adapter.
- Beware of electrocution. Do not immerse the device or power cord in water.
- Always unplug the device before cleaning and make sure it is dry before plugging it back in.

⚠ CAUTION

- In the US, Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- Only use the S9 USB adapter as specified in this guide.
- S9 USB adapters are specifically designed for use with ResMed S9 devices.
- Avoid exposing the S9 USB adapter to moisture or extreme temperatures.
- Do not use liquids to clean any part of the device.
- Do not open the S9 USB adapter. There are no user serviceable part inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorized service agent.

Limited warranty

Please refer to the ResMed S9 Information Guide.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für einen S9 USB-Adapter von ResMed entschieden haben. Der S9 USB-Adapter wird mit S9 Atemtherapiegeräten verwendet, um Therapiedaten des Patienten zwischen dem Atemtherapiegerät und dem PC zu übertragen und so die Compliance-Überwachung zu ermöglichen.

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Adapters die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Der S9 USB-Adapter auf einen Blick

Der S9 USB-Adapter besteht aus den folgenden Komponenten:

- S9 USB-Adapter
- USB-Kabel.

S9 USB-Adapter

Siehe Abbildung A.

1. USB-Kabelanschluss
2. Entriegelungsknopf
3. Adapter-Clip
4. Adapteranschluss

Rückseite des S9 Atemtherapiegerätes

Siehe Abbildung B.

1. Gleichstromanschlussbuchse
2. Adapter-Clip-Buchse
3. Modul/Adapteranschluss
4. SD Datenkartenschlitz
5. Alarm (nur Bilevel-Geräte mit Alarm)

Setup

1. Stellen Sie sicher, dass auf dem verwendeten PC die Patientenmanagementsoftware von ResMed installiert ist (EasyCare oder ResScan v3.8 oder höher).
2. Ziehen Sie den Stecker des S9 Atemtherapiegerätes aus der Steckdose.
3. Richten Sie die S9 USB-Adapter-Clips mit den entsprechenden Buchsen aus und drücken Sie den Adapter auf das S9 Atemtherapiegerät (siehe Abbildungen C und D). Stellen Sie sicher, dass die Adapter-Clips einrasten.
4. Schließen Sie das eine Ende des USB-Kabels an den USB-Adapter und das andere Ende an den PC an.
5. Schließen Sie das S9 Atemtherapiegerät wieder an die Steckdose an.

Patientendaten können jetzt über EasyCare oder ResScan vom S9 Atemtherapiegerät auf den PC heruntergeladen werden. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Online-Hilfe von EasyCare bzw. ResScan. Nach dem Herunterladen der Daten kann der USB-Adapter entfernt werden.

Entfernen des USB-Adapters

1. Ziehen Sie den Stecker des S9 Atemtherapiegerätes aus der Steckdose.
2. Drücken und halten Sie die Knöpfe zum Öffnen, die sich auf beiden Seiten des Adapters befinden, während Sie den Adapter vom S9 Atemtherapiegerät abnehmen.

Reinigung und Instandhaltung

Wischen Sie den S9 USB-Adapter gegebenenfalls mit einem sauberen, trockenen Tuch von außen ab.

Bewahren Sie die Verpackung auf.

Bewahren Sie bitte die Gebrauchsanweisung und die gesamte Originalverpackung für Ihren S9 USB-Adapter auf.

Technische Daten

Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Aufbewahrungs- und Transporttemperaturen	-20 °C bis +60 °C
Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Abmessungen (L x B x H)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm

Gewicht	19,5 g
Elektromagnetische Verträglichkeit	Weitere Hinweise dazu finden Sie im Informationshandbuch des S9 Atemtherapiegerätes.

Hinweis: *Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*

Auf dem Gerät erscheinende Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem S9 USB-Adapter oder der Verpackung:

⚠ Vorsicht; Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung; IP21 Geschützt gegen den Zugang mit einem Finger und gegen senkrecht fallendes Tropfwasser; Hersteller; LOT Chargecode; EC REP Autorisierte Vertretung in der EU; RoHS European RoHS; REF Artikelnummer; SN Seriennummer; Canadian Standards Association; UL-gelistet.

Hinweis: *Die Schutzart IP21 des Adapters gilt ohne angeschlossenes USB-Kabel.*

Umweltinformationen

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Diese Geräte dürfen nicht als Hausmüll, sondern müssen separat entsorgt werden. Lassen Sie den Adapter von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

⚠ WARNUNGEN

- Der Stecker des S9 Atemtherapiegerätes muss beim Anschließen bzw. Abnehmen des S9-USB-Adapters aus der Steckdose gezogen sein.
- Stromschlaggefahr! Tauchen Sie das Gerät bzw. das Netzkabel nicht ins Wasser.
- Ziehen Sie immer zuerst den Stecker, bevor Sie das Gerät reinigen, und vergewissern Sie sich anschließend, dass das System trocken ist, bevor Sie es wieder an die Stromversorgung anschließen.

⚠ VORSICHT

- In den USA darf dieses Gerät laut Bundesgesetz nur von einem Arzt oder aufgrund einer ärztlichen Verschreibung verkauft werden.
- Verwenden Sie den S9-USB-Adapter ausschließlich gemäß dieser Gebrauchsanweisung.
- S9-USB-Adapter sind speziell für den Gebrauch mit S9 Atemtherapiegeräten von ResMed vorgesehen.
- Der S9 USB-Adapter darf weder Feuchtigkeit noch extremen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Teile keine Flüssigkeiten.
- Der S9 USB-Adapter darf nicht geöffnet werden. Im Inneren befinden sich keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Komponenten. Reparaturen und Wartungsarbeiten an den Innenteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachhändler ausgeführt werden.

Beschränkte Gewährleistung

Informationen dazu finden Sie im Informationshandbuch des S9 Atemtherapiegerätes von ResMed.

Français

Merci d’avoir choisi l’adaptateur USB S9 ResMed. Utilisé en conjonction avec les appareils S9 ResMed, l’adaptateur USB S9 transmet les données de traitement du patient entre l’appareil et un ordinateur afin d’assurer un suivi de l’observance.

Veuillez lire le manuel entièrement avant d’utiliser cet appareil.

L’adaptateur USB S9 d’un seul coup d’œil

L’adaptateur USB S9 comporte les éléments suivants :

- un adaptateur USB S9 ;
- un câble USB.

Adaptateur USB S9

Voir l’illustration A.

1. Port de connexion du câble USB
2. Bouton de retrait
3. Clip de l'adaptateur
4. Connecteur de l'adaptateur

Face arrière de l'appareil S9

Voir l’illustration B.

1. Prise d’alimentation CC
2. Logement du clip de l'adaptateur
3. Port de connexion
4. Logement pour carte SD
5. Alarme (appareils d’aide inspiratoire avec PEP équipés d’une alarme uniquement)

Installation

1. Vérifiez qu'un logiciel ResMed de suivi patient (EasyCare, ou ResScan v 3.8 ou version supérieure) est installé sur l'ordinateur que vous voulez utiliser.
2. Débranchez la S9 de la prise de courant.
3. Alignez les clips de l'adaptateur USB S9 par rapport aux logements correspondants et emboîtez l'adaptateur sur la S9 [voir les illustrations C et D]. Vérifiez que les clips de l'adaptateur sont bien fixés.
4. Branchez une extrémité du câble USB à l'adaptateur et l'autre extrémité à l'ordinateur.
5. Rebranchez la S9 à la prise de courant.

Vous pouvez maintenant télécharger les données patient de la S9 vers l'ordinateur via EasyCare ou ResScan. Veuillez consulter l'aide en ligne d'EasyCare ou de ResScan pour plus de détails. Une fois les données téléchargées, vous pouvez retirer l'adaptateur USB.

Retrait de l'adaptateur USB

1. Débranchez la S9 de la prise de courant.
2. Enfoncez les boutons de retrait situés de chaque côté de l'adaptateur pour le retirer de la S9.

Nettoyage et entretien

Si nécessaire, essuyez l'extérieur de l'adaptateur USB S9 à l'aide d'un chiffon sec et propre.

Conservation de l'emballage

Veuillez conserver le manuel utilisateur ainsi que la totalité de l'emballage original de l'adaptateur USB S9.

Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement	+5 °C à +35 °C (+41 °F à +95 °F)
Humidité de fonctionnement	10 à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)
Humidité de stockage et de transport	10 à 95 % sans condensation
Dimensions brutes (L x l x H)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm (1,65″ x 2,12″ x 0,91″)
Poids	19,5 g (0,68 oz)
Compatibilité électromagnétique	Veuillez vous référer au guide d'information de la S9 pour plus de détails.

Remarque : *le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

Symboles apparaissant sur l'appareil

Les symboles suivants peuvent figurer sur l'adaptateur USB S9 ou sur l'emballage : ⚠ Attention ; Lire les consignes avant toute utilisation ; IP21 Protection contre l'insertion des doigts et contre l'eau s'écoulant verticalement goute à goutte ; Fabriquant ; LOT Code de lot ; EC REP Représentant autorisé dans l'Union européenne ; RoHS Directive européenne RoHS ; REF Code produit ; SN Référence ; Association canadienne de normalisation (CSA) ; Homologation UL.

Remarque : *la catégorie de protection IP21 de l'adaptateur s'applique en l'absence de câble USB connecté.*

Informations concernant l'environnement

DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Ces appareils doivent être éliminés séparément et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer l'appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment

⚠ AVERTISSEMENTS

- Débrancher la S9 de la prise de courant avant d'installer ou de retirer l'adaptateur USB S9.
- Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau.
- Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.

⚠ ATTENTION

- Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale.
- Utiliser l'adaptateur USB S9 uniquement comme indiqué dans ce manuel.

- Les adaptateurs USB S9 sont conçus spécifiquement pour être utilisés avec les S9 ResMed.
- Éviter d'exposer l'adaptateur USB S9 à l'humidité ou à des températures extrêmes.
- Ne pas utiliser de liquides pour nettoyer les composants de l'appareil.
- Ne pas ouvrir l'adaptateur USB S9. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

Garantie limitée

Veuillez vous référer au guide d'information de la S9 ResMed pour des informations plus détaillées.

Italiano

Grazie per aver scelto l'adattatore USB S9 di ResMed. Usato insieme agli apparecchi S9 di ResMed, l'adattatore USB S9 consente di trasmettere i dati terapeutici del paziente tra l'apparecchio e il personal computer (PC) ai fini del monitoraggio della compliance.

Prima di utilizzare l'apparecchio, si consiglia di leggerne attentamente il manuale.

L'adattatore USB S9 in breve

L'adattatore USB S9 comprende i seguenti elementi:

- Adattatore USB S9
- Cavo USB.

Adattatore USB S9

Si rimanda all'illustrazione A.

1. Presa di connessione per cavo USB
2. Pulsante di rilascio
3. Fermo dell’adattatore
4. Connettore dell’adattatore

Pannello posteriore dell’apparecchio S9

Si rimanda all'illustrazione B.

1. Presa d'alimentazione DC
2. Innesto del fermo dell’adattatore
3. Presa per adattatore/modulo
4. Alloggiamento scheda SD
5. Allarme (solo negli apparecchi bilevel dotati di allarme)

Installazione

1. Assicurarsi che il PC utilizzato sia dotato del software ResMed per la gestione dei pazienti (EasyCare, o ResScan dalla versione 3.8 in su).
2. Scollegare l’apparecchio S9 dalla presa di corrente.
3. Allineare il fermo dell’adattatore USB S9 all’apposito innesto e spingere l’adattatore S9 nell’apparecchio [vedere illustrazioni C e D]. Assicurarsi di aver udito lo scatto di posizionamento del fermo.
4. Collegare un’estremità del cavo USB all’adattatore USB e l’altra estremità al PC.
5. Ricollegare l’apparecchio S9 alla presa di corrente.

I dati paziente potranno ora essere trasferiti dall’apparecchio S9 al PC tramite EasyCare o ResScan. Vedere la guida in linea di ResScan o EasyCare per ulteriori dettagli. Una volta trasferiti i dati, l’adattatore USB potrà essere rimosso.

Rimozione dell’adattatore USB

1. Scollegare l’apparecchio S9 dalla presa di corrente.
2. Tenere premuti i pulsanti di rilascio su ciascun lato dell’adattatore estraendolo al tempo stesso dall’apparecchio S9.

Pulizia e manutenzione

Se necessario, strofinare la superficie esterna dell'adattatore USB S9 con un panno pulito e asciutto.

Non gettare la confezione

Si prega di conservare questa guida per l'utente e la confezione originale dell'adattatore USB S9.

Specifiche tecniche

Temperatura d'esercizio	tra 5 e 35°C
Umidità d'esercizio	10-95% non condensante
Temperatura di conservazione e trasporto	tra -20 e +60°C
Umidità di conservazione e trasporto	10-95% non condensante
Dimensioni (L x W x H)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Peso	19,5 g
Compatibilità elettromagnetica	Vedere la Guida informativa S9 per maggiori dettagli

Nota: *Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.*

Simboli che compaiono sull'apparecchio

Sull'adattatore USB S9 e la sua confezione possono comparire i seguenti simboli:

⚠ Precauzione; Leggere le istruzioni prima dell'uso; IP21 Protezione contro l'inserimento delle dita e la caduta verticale di gocce d'acqua; Fabbricante; LOT Codice partita; EC REP Rappresentante autorizzato per l'UE; RoHS Direttiva europea RoHS; REF Numero catalogo; SN Numero di serie; Canadian Standards Association; Classificazione UL.

Nota: *Il coefficiente IP21 dell'adattatore s'intende a cavo USB non collegato.*

Informazioni ambientali

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questi apparecchi vanno smaltiti separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire l'apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.

Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa capo. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

⚠ AVVERTENZE

- L'apparecchio S9 va scollegato dall'alimentazione elettrica nell'inserire e disinserire l'adattatore USB S9.

- Pericolo di folgorazione. Non immergere in acqua l'apparecchio o il cavo di alimentazione.
- Prima di procedere alla pulizia, staccare sempre la spina della corrente e accertarsi che l'apparecchio sia bene asciutto prima di reinserirla.

⚠ ATTENZIONE

- Negli Stati Uniti, la legge federale limita la vendita di questo apparecchio solo tramite o per ordine di un medico.
- Usare l'adattatore USB S9 unicamente come specificato in questa guida.
- Gli adattatori USB S9 sono realizzati specificamente per gli apparecchi della serie S9 di ResMed.
- Evitare di esporre l'adattatore USB S9 all'umidità o a temperature estreme.
- Non usare liquidi per pulire una qualsiasi parte dell'apparecchio.
- Non aprire l'adattatore USB S9. Esso non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione delle parti interne dell'apparecchio devono essere eseguite da personale autorizzato.

Garanzia limitata

Vedere la guida informativa S9 di ResMed.

Español

Gracias por elegir el adaptador USB S9 de ResMed. El adaptador USB S9 se utiliza con los equipos S9 de ResMed y transmite información acerca del tratamiento suministrado al paciente entre el equipo y una computadora personal (PC), con el fin de monitorear el cumplimiento.

Lea la totalidad del manual antes de utilizar este equipo.

Sinopsis del adaptador USB S9

El adaptador USB S9 comprende los elementos que figuran a continuación:

- Adaptador USB S9
- Cable USB.

Adaptador USB S9

Consulte la figura A.

1. Puerto de conexión del cable USB
2. Botón de desconexión
3. Clip del adaptador
4. Conector del adaptador

Panel posterior del equipo S9

Consulte la figura B.

1. Entrada de CC
2. Sitio para insertar los clips del adaptador
3. Puerto para el adaptador o el módulo
4. Ranura para tarjeta SD
5. Alarma (solo equipos binivel con alarma)

Instalación

1. Compruebe que la PC que va a utilizar tenga instalado un software de manejo del paciente de ResMed (EasyCare o ResScan v3.8 o una versión posterior).
2. Desconecte el equipo S9 del tomacorriente.
3. Alinee los clips del adaptador USB S9 con los sitios de inserción correspondientes y empuje el adaptador contra el equipo S9 [consulte las figuras C y D]. Asegúrese de que los clips del adaptador queden encajados en su sitio.
4. Conecte un extremo del cable USB al adaptador USB y el otro extremo a la PC.
5. Vuelva a conectar el equipo S9 al tomacorriente.

Ya se puede descargar información del paciente desde el equipo S9 a la PC, a través del software EasyCare o ResScan. Para obtener más información, consulte la ayuda en línea de EasyCare o ResScan. Cuando la información se ha descargado, el adaptador USB se puede retirar.

Cómo retirar el adaptador USB

1. Desconecte el equipo S9 del tomacorriente.
2. Mantenga oprimidos los botones de desconexión situados en ambos lados del adaptador y retírelo del equipo S9.

Limpieza y mantenimiento

De ser necesario, pase un trapo limpio y seco por el exterior del adaptador USB S9.

Guarde el envoltorio

Guarde el presente manual del usuario y todo el envoltorio original del adaptador USB S9.

Especificaciones técnicas

Temperatura de funcionamiento	de +5 °C a +35 °C (de +41 °F a a +95 °F)
Humedad de funcionamiento	de 10% a 95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y transporte	de -20 °C a +60 °C (de -4 °F a +140 °F)
Humedad de almacenamiento y transporte	de 10% a 95% sin condensación
Dimensiones totales (largo x ancho x altura)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm) (1,65″ x 2,12″ x 0,91″)
Peso	19,5 g (0,68 oz)

Compatibilidad electromagnética	Para obtener más información, consulte el manual informativo S9.

Nota: *El fabricante se reserva el derecho de modificar las presentes especificaciones sin previo aviso.*

Símbolos que aparecen en el equipo

Los símbolos que figuran a continuación pueden aparecer en el adaptador USB S9 o en su envoltorio:

⚠ Precaución; Lea las instrucciones antes de utilizar; IP21 Protección contra inserción de dedos y goteo vertical de agua; Fabricante; LOT Código de lote; EC REP Representante autorizado en la UE; Directiva europea RoHS (restricción de sustancias peligrosas); REF Número de catálogo; SN Número de serie; Asociación de Normas Canadienses; Certificado por UL (UL Listed).

Nota: *La clasificación IP21 del adaptador es válida cuando el cable USB no está conectado.*

Información relativa al medio ambiente

La WEEE 2002/96/CE es una directiva europea que exige la correcta eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Estos equipos deben eliminarse por separado, no como parte de los residuos urbanos sin clasificar. Para eliminar el equipo, utilice los sistemas de recolección, reutilización y reciclaje adecuados que existan en su región. El uso de estos sistemas de recolección, reutilización y reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información acerca de estos sistemas de eliminación, comuníquese con la administración de residuos local. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a utilizar estos sistemas de eliminación. Si necesita información acerca de cómo recoger y eliminar su equipo de ResMed, póngase en contacto con su oficina de ResMed o con su distribuidor local, o consulte el sitio web www.resmed.com/environment.

⚠ ADVERTENCIAS

- El equipo S9 debe estar desenchufado del tomacorriente cuando vaya a conectar y a desconectar el adaptador USB S9.
- Peligro de electrocución. No sumerja la unidad ni el cable de alimentación en agua.
- Siempre desconecte el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de conectarlo nuevamente.

⚠ PRECAUCIÓN

- En EE.UU., la ley federal exige que este equipo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.
- Utilice el adaptador USB S9 únicamente del modo que se explica en el presente manual.
- Los adaptadores USB S9 están especialmente diseñados para ser utilizados con equipos S9 de ResMed.
- No exponga el adaptador USB S9 a la humedad o a temperaturas extremas.
- No utilice líquidos para limpiar ninguna parte del equipo.
- No abra el adaptador USB S9. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deben ser efectuados únicamente por un agente de servicio técnico autorizado.

Garantía limitada

Consulte el manual informativo S9 de ResMed.

Português

Obrigado por optar pelo adaptador USB S9 da ResMed. O adaptador USB S9 deve ser usado com dispositivos S9 da ResMed e serve para transmitir dados da terapia do paciente entre o dispositivo e um computador pessoal (PC) para monitoração de conformidade.

Leia todo o manual antes de utilizar este dispositivo.

Visão geral do adaptador USB S9

O adaptador USB S9 inclui os seguintes elementos:

- Adaptador USB S9
- Cabo USB

Adaptador USB S9

Consulte a ilustração A.

1. Porta de conexão do cabo USB
2. Botão de liberação
3. Presilha do adaptador
4. Conector do adaptador

Painel traseiro do dispositivo S9

Consulte a ilustração B.

1. Entrada de alimentação CC
2. Encaixe da presilha do adaptador
3. Porta do módulo/adaptador
4. Slot do cartão SD
5. Alarme (apenas dispositivos de dois níveis de pressão com alarme)

Montagem

1. Verifique se o PC destinado para uso possui o software de gerenciamento de pacientes da ResMed (EasyCare ou ResScan v3.8 ou posterior).
2. Desconecte o dispositivo S9 da tomada.

3. Alinhe as presilhas do adaptador USB S9 aos encaixes correspondentes e pressione o adaptador sobre o dispositivo S9 [ver ilustrações C e D]. Certifique-se de ouvir o clique de encaixe das presilhas do adaptador.
4. Conecte uma extremidade do cabo USB ao adaptador USB, e a outra extremidade ao PC.
5. Reconecte o dispositivo S9 à tomada.

Agora, os dados do paciente podem ser baixados do dispositivo S9 para o PC por meio do EasyCare ou do ResScan. Consulte a Ajuda Online do EasyCare ou do ResScan para obter mais detalhes. Depois que os dados são baixados, o adaptador USB pode ser removido.

Remoção do adaptador USB

1. Desconecte o dispositivo S9 da tomada.
2. Mantenha pressionados os botões de liberação localizados em ambos os lados do adaptador ao retirá-lo do dispositivo S9.

Limpeza e manutenção

Se necessário, passe um pano limpo e seco na parte externa do adaptador USB S9.

Guarde a embalagem

Guarde este manual do usuário e toda a embalagem original do seu adaptador USB S9.

Especificações técnicas

Temperatura operacional	+5°C a +35°C (+41°F a +95°F)
Umidade operacional	10 a 95% sem condensação

Temperatura de armazenamento e transporte	-20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Umidade de armazenamento e transporte	10 a 95% sem condensação
Dimensões brutas (C x L x A)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm (1,65 pol x 2,12 pol x 0,91 pol)
Peso	19,5 g (0,68 oz)
Compatibilidade eletromagnética	Consulte o Guia de Informações do S9 para mais detalhes

Nota: *o fabricante se reserva o direito de fazer alterações a estas especificações sem aviso prévio.*

Símbolos que aparecem no dispositivo

Os símbolos a seguir podem aparecer no adaptador USB S9 ou na embalagem:

⚠ Precaução; Leia as instruções antes de usar; IP21 Protecção contra a inserção de dedos e contra o gotejamento vertical de água; Fabricante; LOT Código de lote; EC REP Representante autorizado na União Europeia; RoHS Diretiva européia RoHS; REF Número de catálogo; SN Número de série; Associação Canadense de Normas; Registrado no UL.

Nota: *a classificação IP21 de adaptador se aplica sem o cabo USB conectado.*

Informações ambientais

A REEE 2002/96/CE é uma diretiva européia que exige a eliminação adequada de equipamentos elétricos e eletrônicos. Esses dispositivos devem ser descartados

separadamente, e não como lixo urbano comum. Para jogar fora o dispositivo, use sistemas adequados de coleta, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso desses sistemas de coleta, reutilização e reciclagem visa poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se precisar de informações sobre esses sistemas de gestão de resíduos, entre em contato com o setor responsável pela coleta de lixo de sua localidade. O símbolo de lata de lixo riscada sugere o uso desses sistemas de descarte. Se necessitar de mais informações sobre a coleta e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contato com o representante da ResMed ou o distribuidor da sua área, ou consulte www.resmed.com/environment.

⚠ AVISOS

- O dispositivo S9 deve ser desconectado da tomada durante a conexão ou desconexão do adaptador USB S9.
- Tome cuidado com descargas elétricas. Não mergulhe o dispositivo nem o cabo de energia em água.
- Antes de limpar, sempre desconecte o dispositivo da tomada e, antes de reconectá-lo, certifique-se de que está seco.

⚠ PRECAUÇÃO

- Nos EUA, a lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.
- Só use o adaptador USB S9 conforme especificado neste guia.
- Os adaptadores USB S9 foram especificamente concebidos para uso com dispositivos S9 da ResMed.
- Evite expor o adaptador USB S9 à umidade ou a temperaturas extremas.
- Não use líquidos para limpar nenhuma parte do dispositivo.

- Não abra o adaptador USB S9. Não existem peças em seu interior que possam ser reparadas pelo usuário. A manutenção e os reparos internos só devem ser realizados por técnicos autorizados.

Garantia limitada

Consulte o Guia de Informações do ResMed S9.

Nederlands

Dank u voor uw keuze voor de ResMed S9 USB-adapter. De USB-adapter wordt met ResMed S9-apparaten gebruikt en verzendt de therapiegegevens van de patiënt van het apparaat naar een pc, en vice versa, voor het monitoren van de therapietrouw.

Lees de hele handleiding door alvorens dit apparaat te gebruiken.

De S9 USB-adapter in een oogopslag

De S9 USB-adapter omvat de volgende onderdelen:

- S9 USB-adapter
- USB-kabel.

S9 USB-adapter

Zie illustratie A.

1. Poort voor USB-kabel
2. Loslaatknop
3. Adapterklem
4. Adapterconnector

Achterpaneel van het S9-apparaat

Zie illustratie B.

1. DC-ingang
2. Aansluitpunt voor adapterklem
3. Module-/adapterpoort
4. SD-kaartsleuf
5. Alarm (alleen bij bilevel-apparaten met alarm)

Opstelling

1. Controleer of de software voor patiëntenbeheer van ResMed (EasyCare, of ResScan versie 3.8 of hoger) op de te gebruiken pc geïnstalleerd is.
2. Verwijder de stekker van het S9-apparaat uit het stopcontact.
3. Breng de S9 USB-adapterklemmen op een lijn met de bijbehorende aansluitpunten en druk de adapter op het S9-apparaat (zie illustraties C en D). Let erop dat de adapterklemmen op hun plaats klikken.
4. Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel op de USB-adapter aan en het andere uiteinde op de pc.
5. Sluit het S9-apparaat weer op het stopcontact aan.

De patiëntgegevens kunnen nu met behulp van EasyCare of ResScan van het S9-apparaat naar de pc gedownload worden. Raadpleeg voor meer informatie de online help voor EasyCare of ResScan. Wanneer de gegevens gedownload zijn, kan de USB-adapter verwijderd worden.

De USB-adapter verwijderen

1. Verwijder de stekker van het S9-apparaat uit het stopcontact.
2. Houd de loslaatknoppen aan weerszijden van de adapter ingedrukt terwijl u hem van het S9-apparaat trekt.

Reiniging en onderhoud

Veeg de buitenkant van de S9 USB-adapter indien nodig met een schone, droge doek af.

Verpakking bewaren

Bewaar deze gebruikershandleiding en de oorspronkelijke verpakking van uw S9 USB-adapter.

Technische specificaties

Bedrijfstemperatuur	+5°C tot +35°C
Bedrijfsvochtigheid	10 tot 95% niet-condenserend
Opslag- en transporttemperatuur	-20°C tot +60°C
Opslag- en transportvochtigheid	10 tot 95% niet-condenserend
Bruto-afmetingen (L x B x H)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Gewicht	19,5 g
Elektromagnetische compatibiliteit	Raadpleeg de S9 Informatiegids voor meer informatie.

NB *De fabrikant behoudt zich het recht voor deze specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.*

Symbolen die op het apparaat staan

De volgende symbolen kunnen op de S9 USB-adapter of de verpakking staan:

⚠ Voorzichtig; Lees voor gebruik de instructies; IP21 Bescherming tegen insteken van vingers en tegen verticaal druppelend water; Fabrikant; LOT Partijnummer; EC REP Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de EU; RoHS Europese RoHS-richtlijnen; REF Catalogusnummer; SN Serienummer; Canadian Standards Association; UL-keur.

NB *De beschermingsklasse IP21 van de adapter is van toepassing als de USB-kabel niet bevestigd is.*

Milieu-informatie

WEEE 2002/96/EG is een Europese richtlijn die de correcte verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur vereist. Deze apparaten dienen apart te worden verwijderd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van het apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en recycling in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en recycling is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen.

Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor of plaatselijke dealer, of kijk op www.resmed.com/environment als u informatie nodig hebt over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

⚠ WAARSCHUWINGEN

- De stekker van het S9-apparaat dient uit het stopcontact verwijderd te zijn wanneer de S9 USB-adapter aangesloten of losgekoppeld wordt.
- Pas op voor elektrocutie. Het apparaat en het elektriciteitssnoer niet in water dompelen.
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen en let erop dat het apparaat droog is voordat u de elektriciteit weer aansluit.

⚠ VOORZICHTIG

- In de VS wordt door de federale wetgeving de verkoop van dit apparaat beperkt tot verkoop door of op voorschrift van een arts.
- Gebruik de S9 USB-adapter alleen zoals aangegeven in deze handleiding.

- S9 USB-adapters zijn specifiek ontwikkeld voor gebruik met ResMed S9-apparaten.
- Stel de S9 USB-adapter niet bloot aan vocht of extreme temperaturen.
- Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen van enig onderdeel van het apparaat.
- Open de S9 USB-adapter niet. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud van het binnenwerk mogen alleen door een bevoegde service-agent uitgevoerd worden.

Beperkte garantie

Raadpleeg de ResMed S9 Informatiegids voor meer informatie.

Svenska

Tack för att du har valt ResMeds S9 USB-adapter. S9 USB-adaptern är avsedd att användas med ResMed S9 apparater och överför patientens behandlingsdata mellan apparaten och en PC för bevakning av patientens compliance.

Läs hela bruksanvisningen innan du använder modulen.

S9 USB-adapter – En snabböversikt

S9 USB-adapter består av följande:

- S9 USB-adapter
- USB-kabel.

S9 USB-adapter

Se bild A.

1. Kopplingsport för USB-kabel
2. Frigöringsknapp
3. Adapter-clip
4. Adapter-koppling

S9 apparatens baksida

Se bild B.

1. DC-strömintag
2. Uttag för adapter-clips
3. Modul-/adapterport
4. Öppning för SD-kort
5. Alarm (endast bilevelapparater med alarm)

Installation

1. Se till att du har installerat ResMeds patienthanteringsprogram (EasyCare eller ResScan v 3.8 eller senare) på den PC du tänker använda.
2. Koppla bort S9 apparaten från strömuttaget.
3. Rikta in S9 USB-adapter-clipsen med motsvarande uttag och skjut in adaptern på S9 apparaten [se bilderna C och D]. Se till att adapter-clipsen klickar in sig på plats.
4. Koppla ena änden av USB-kabeln till USB-adaptern och den andra änden till PC:n.
5. Koppla tillbaka S9 apparaten till strömuttaget.

Du kan nu ladda ned patientdata från S9 apparaten till din PC via EasyCare eller ResScan. Se online-hjälpen för EasyCare eller ResScan för mer information.
Du kan ta bort USB-adaptern när datanedladdningen är klar.

Ta bort USB-adaptern

1. Koppla bort S9 apparaten från strömuttaget.
2. Tryck på och håll in frigöringsknapparna som sitter på vardera sida av adaptern medan du tar bort den från S9 apparaten.

Rengöring och underhåll

Torka vid behov av S9 USB-adapterns utsida med en ren och torr trasa.

Spara förpackningen

Spara den här bruksanvisningen och all ursprunglig förpackning för din S9 USB-adapter.

Tekniska specifikationer

Drifttemperatur	+5° C till +35° C
Driftfuktighet	10 till 95 % ej kondenserande
Temperatur vid förvaring och transport	-20° C till +60° C
Fuktighet vid förvaring och transport	10 till 95 % ej kondenserande
Ytterdimensioner (L x B x H)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Vikt	19,5 g
Elektromagnetisk kompatibilitet	Se S9 informationsguide för mer information.

Obs! *Tillverkaren förebehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.*

Symboler på apparaten

Följande symboler kan visas på S9 USB-adaptern eller på förpackningen:

Se upp!; Läs anvisningarna före användningen; IP21 Skydd mot införande av fingrar och mot vertikalt droppande vatten; Tillverkare; LOT Partinummer; EC REP Auktoriserad europeisk representant; European RoHS;

REF Katalognummer; SN Serienummer; Canadian Standards Association; UL-listad.

Obs! *Adapterns IP21 skyddsklassifikation gäller utan inkopplad USB-kabel.*

Miljöinformation

WEEE 2002/96/EG är ett europeiskt direktiv som reglerar bortskaffning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkterna måste bortskaffas separat och inte som del av osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av produkten bör du använda uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystemen i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön.

Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna på hjul, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed produkt, var god kontakta ResMeds kontor, den lokala återförsäljaren eller besök www.resmed.com/environment.

⚠ VARNINGAR

- Koppla bort S9 apparaten från strömuttaget när du sätter in eller tar bort S9 USB-adaptern.
- Se upp för elektriska stötar. Sänk inte ner utrustningen eller sladden i vatten.
- Koppla alltid bort apparaten före rengöringen och se till att den är torr innan du kopplar tillbaka den.

⚠ SE UPP!

- Enligt amerikansk federal lagstiftning får denna produkt endast säljas av eller på ordination av läkare.
- Använd endast S9 USB-adaptern enligt föreskrifterna i denna bruksanvisning.
- S9 USB-adaptrar är speciellt avsedda att användas med ResMed S9 apparater.
- Utsätt inte S9 USB-adaptern för fukt eller extrema temperaturer.
- Använd inga vätskor för att rengöra någon del av produkten.
- Öppna inte S9 USB-adaptern. Det finns inga interna delar som användaren själv kan reparera. Reparationer och intern service bör endast utföras av auktoriserad servicepersonal.

Begränsad garanti

Se informationsguiden för ResMed S9.

Dansk

Det glæder os, at du har valgt ResMeds S9 USB-adapter. S9 USB-adapteren, der anvendes sammen med ResMed S9-apparater, overfører patientbehandlingsdata fra apparatet til en pc til overvågning af kompliance.

Hele vejledningen skal læses, inden denne anordning tages i brug.

Oversigt over S9 USB-adapter

S9 USB-adapteren består af følgende dele:

- S9 USB-adapter
- USB-kabel.

S9 USB-adapter

Se fig. A.

1. Stikdåse til USB-kabel
2. Udløserknap
3. Adapterklemme
4. Adaptertilslutning

Bagpanel på S9-apparatet

Se fig. B.

1. Indgang til jævnstrøm
2. Stikdåse til adapterklemme
3. Stikdåse til modul/adapter
4. Åbning til SD-kort
5. Alarm (kun bilevel-apparater med alarm)

Klargøring

1. Sørg for, at den pc, der skal bruges, har ResMeds patientadministrationssoftware installeret (EasyCare eller ResScan v. 3.8 eller nyere).
2. Tag S9-apparatet ud af stikkontakten.
3. Ret S9 USB-adapterklemmerne ind med de tilhørende stikdåser, og skub adapteren ind i S9-apparatet [se fig. C og D]. Sørg for, at adapterklemmerne går på plads med et klik.
4. Sæt den ene ende af USB-kablet i USB-adapteren og den anden ende i pc'en.
5. Sæt S9-apparatet i stikkontakten igen.

Patientdata kan nu overføres fra S9-apparatet til pc'en via EasyCare eller ResScan. Der er nærmere oplysninger i online-hjælp til EasyCare eller ResScan. Når dataene er blevet overført, kan USB-adapteren tages ud igen.

Udtagning af USB-adapteren

1. Tag S9-apparatet ud af stikkontakten.
2. Tryk på udløserknappen i hver side af adapteren, og hold dem inde, mens adapteren tages ud af S9-apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse

Hvis det er nødvendigt, kan ydersiden af S9 USB-adapteren tørres af med en ren og tør klud.

Gem emballagen

Denne brugervejledning og al original emballage til S9 USB-adapteren bør gemmes.

Tekniske specifikationer

Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Luftfugtighed under drift	10-95 % uden kondens
Temperatur under opbevaring og transport	-20 °C til +60 °C
Luftfugtighed under opbevaring og transport	10-95 % uden kondens
Dimensioner (L x B x H)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Vægt	19,5 g
Elektromagnetisk kompatibilitet	Der er nærmere oplysninger i informationsvejledningen til S9-apparatet.

Bemærk: *Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.*

Symboler på udstyret

Følgende symboler kan forekomme på S9 USB-adapteren eller emballagen:

Forsigtig. Læs anvisningerne inden brug. IP21 Beskyttelse mod indføring af fingre og mod lodret dryppende vand. Producent. LOT Partinummer.

EC REP Europæisk Autoriseret Repræsentant. RoHS Europæisk RoHS.

REF Katalognummer. SN Serienummer. Canadian Standards Association.

UL-klassificeret.

Bemærk: *IP21-klassificeringen af adapteren gælder uden tilsluttet USB-kabel.*

Miljøoplysninger

Iht. EU-direktiv WEEE 2002/96/EF skal elektriske og elektroniske komponenter bortskaffes på korrekt måde. Disse apparater skal bortskaffes separat og ikke sammen med usorteret kommunalt affald. Ved bortskaffelse bør du benytte de godkendte indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer, der er til rådighed i dit lokale område. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet.

Hvis du har brug for information om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret, den lokale forhandler eller ved at slå op på webstedet www.resmed.com/environment.

⚠ ADVARSLER

- S9-apparatet skal tages ud af stikkontakten, mens S9 USB-adapteren sættes i og tages ud.
- Risiko for elektrisk stød. Apparat og ledning må aldrig lægges i vand.
- Afbryd altid strømmen til apparatet før rengøring, og sørg for, at apparatet er tørt, før det sluttes til igen.

⚠ FORSIGTIG

- I henhold til føderal lovgivning i USA må dette produkt kun sælges af læger eller efter lægeordination.
- S9 USB-adapteren må kun anvendes som anvist i denne vejledning.
- S9 USB-adaptere er specielt konstrueret til anvendelse sammen med ResMeds S9-apparater.
- S9 USB-adapteren må ikke udsættes for fugt eller ekstrem temperatur.
- Ingen dele af denne anordning må rengøres med væske.
- S9 USB-adapteren må ikke åbnes. Der er ingen dele i den, som brugeren selv kan reparere. Reparation og indvendig vedligeholdelse må kun udføres af en autoriseret servicetekniker.

Begrænset garanti

Der henvises til informationsvejledningen til ResMed S9-apparatet.

Norsk

Takk for at du valgte en ResMed S9 USB-adapter. S9 USB-adapteren brukes sammen med ResMed S9-apparater og overfører pasientens behandlingsdata mellom apparatet og en personlig datamaskin for overvåking av compliance.

Les hele håndboken før du bruker enheten.

S9 USB-adapteren – et overblikk

S9 USB-adapteren består av følgende elementer:

- S9 USB-adapter
- USB-kabel.

S9 USB-adapter

Se illustrasjon A.

1. USB-kabeltilkoblingsport
2. Utløserknapp
3. Adapterklemme
4. Adapterkobling

Bakpanelet på S9-apparatet

Se illustrasjon B.

1. Likestrøminntak
2. Adapterklemmekontakt
3. Modul-/adapterport
4. SD-kortspor
5. Alarm (kun bilevel-apparater med alarm)

Oppsett

1. Påse at datamaskinen som skal brukes, har ResMeds pasientadministrasjonsprogram installert (EasyCare eller ResScan v3.8 eller nyere).
2. Koble fra S9-apparatet fra strømkilden.
3. Rett inn S9 USB-adapterklemmene med sine samsvarende kontakter og skyv adapteren på S9-apparatet [se illustrasjon C og D]. Påse at adapterklemmene knepper på plass.
4. Koble en ende av USB-kabelen til USB-adapteren og den andre enden til datamaskinen.
5. Koble S9-apparatet til strømkilden igjen.

Pasientdata kan nå lastes ned fra S9-apparatet til datamaskinen via EasyCare eller ResScan. Se den elektroniske hjelpen for EasyCare eller ResScan for ytterligere detaljer. Når data er lastet ned, kan USB-adapteren fjernes.

Fjerning av USB-adapteren

1. Koble fra S9-apparatet fra strømkilden igjen.
2. Trykk på og hold inne utløserknappene på hver side av adapteren mens du trekker den ut av S9-apparatet.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk ved behov av S9 USB-adapterens utside med en tørr og ren klut.

Ta vare på emballasjen

Hold denne brukerveiledningen og all opprinnelig emballasje for S9 USB-adapteren.

Tekniske spesifikasjoner

Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Driftsfuktighet	10 % til 95 % ikke-kondenserende
Temperatur under oppbevaring og transport	-20 °C til +60 °C
Luftfuktighet under oppbevaring og transport	10 % til 95 % ikke-kondenserende
Bruttodimensjoner (L x B x H)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Vekt	19,5 g
Elektromagnetisk kompatibilitet	Se informasjonshåndboken for S9 for nærmere informasjon

Merk: *Produsenten forbeholder seg retten til å endre disse spesifikasjonene uten forvarsel.*

Symboler som vises på apparatet

Følgende symboler kan finnes på S9 USB-adapter eller emballasjen:

Forsiktig; Les anvisningene før bruk; IP21 Beskyttelse mot innstikking av fingre og mot vertikalt dryppende vann; Produsent; LOT Partinummer; EC REP Autorisert EU-representant; Europeisk RoHS; REF Katalognummer;

SN Serienummer; Canadian Standards Association; UL-listet.

Merknad: *Adapterens IP21-klassifisering gjelder når USB-kabel ikke er tilkoblet.*

Miljøinformasjon

WEEE 2002/96/EF er et europeisk direktiv som krever riktig behandling av elektrisk og elektronisk avfall. Disse apparatene må ikke kastes sammen med restavfallet, men må leveres inn separat. Når du skal kvitte deg med apparatet, må du benytte lokale innsamlings- og gjenvinningssystemer. Disse ordningene for innsamling, gjenbruk og gjenvinning skal redusere presset på naturressursene og hindre at farlige stoffer skader miljøet.

Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontoret eller -distributør eller gå til www.resmed.com/environment.

⚠ ADVARSLER

- S9-apparatet skal frakobles strømkilden når USB-adapteren settes på eller tas av.
- Unngå elektrisk støt. Verken apparatet eller strømledningen skal senkes ned i vann.
- Trekk alltid ut apparatets støpsel fra stikkontakten før rengjøring, og påse at det er tørt før du kobler det til igjen.

⚠ FORSIKTIG

- I USA begrenser amerikansk lovgivning denne enheten til salg av eller på ordre fra lege.
- S9 USB-adapteren skal kun brukes slik denne veiledningen spesifiserer.
- S9 USB-adaptere er spesielt beregnet på å brukes sammen med ResMed S9-apparater.
- Unngå å utsette S9 USB-adapteren for fuktighet eller ekstreme temperaturer.
- Ikke bruk væsker til å rengjøre noen del av produktet.
- Ikke åpne S9 USB-adapteren. Det er ingen deler på innsiden som brukeren kan gjøre noe med. Reparasjon og service på indre deler må kun utføres av en autorisert serviceperson.

Begrenset garanti

Se informasjonshåndboken for ResMed S9.

Suomi

Kiitos, kun olet valinnut käyttöösi ResMed S9 USB-sovittimen. ResMed S9 -laitteiden kanssa käytettynä S9 USB-sovittimen avulla voidaan siirtää potilaan hoitoa koskevia tietoja S9-laitteen ja pc-tietokoneen välillä ja valvoa siten hoidon onnistumista.

Perehdy koko käyttöohjeeseen ennen kuin alat käyttää tätä laitetta.

S9 USB-sovittimen lyhyt esittely

S9 USB-sovittimeen kuuluvat seuraavat osat:

- S9 USB-sovitin
- USB-kaapeli.

S9 USB-sovitin

Ks. kuva A.

1. USB-kaapelin liitäntä
2. Vapautuspainike
3. Sovittimen hakanen
4. Sovittimen liitin

S9-laitteen takapaneeli

Ks. kuva B.

1. Tasavirtaliitäntä
2. Sovittimen hakasen kiinnike
3. Moduulin/sovittimen liitäntä
4. SD-korttipaikka
5. Hälytys (vain kaksoispainelaitteet, joissa hälytystoiminto)

Käyttöönotto

1. Varmista, että pc-tietokoneeseen, jota aiotaan käyttää, on asennettu ResMedin potilastietojen hallintaohjelma (EasyCare tai ResScan v3.8 tai uudempi).
2. Kytke S9-laite irti pistorasiasta.
3. Laita S9 USB-sovittimen hakaset niitä vastaaviin kiinnikkeisiin ja työnnä sovitin S9-laitteeseen [ks. kuvat C ja D]. Varmista, että sovittimen hakaset naksahtavat paikoilleen.
4. Liitä USB-kaapelin toinen pää USB-sovittimeen ja toinen pää pc-tietokoneeseen.
5. Kytke S9-laite takaisin pistorasiaan.

Potilastiedot voidaan nyt ladata S9-laitteelta pc-tietokoneeseen EasyCare- tai ResScan-ohjelmaa käyttäen. Tarkempia tietoja EasyCare- tai ResScan-ohjelman internet-ohjetoiminnosta. Kun tiedot on ladattu, USB-sovitin voidaan irrottaa.

USB-sovittimen irrottaminen

3. Kytke S9-laite irti pistorasiasta.
4. Paina ja pidä alhaalla sovittimen kummallakin puolella olevia vapautuspainikkeita samalla, kun irrotat sovittimen S9-laitteesta.

Puhdistus ja huolto

Pyyhi S9 USB-sovittimen ulkopinnat tarvittaessa puhtaalla liinalla.

Säilytä pakkaus

Säilytä tämä käyttöohje ja koko S9 USB-sovittimen alkuperäinen pakkaus tallessa.

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	+5 °C – +35 °C
Käyttöympäristön ilmankosteus	10 - 95 %, ei kondensoituva
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	-20 °C – +60 °C
Säilytys- ja kuljetusilmankosteus	10 - 95 %, ei kondensoituva
Ulkomitat (P x L x K)	42,15 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Paino	19,5 g
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	Tarkempia tietoja S9-laitteen laitetiedoista

Huomautus: *Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa näitä tietoja ilman ennakkoilmoitusta.*

Laitteessa käytetyt symbolit

S9 USB-sovittimessa ja sen pakkauksessa voi näkyä seuraavia symboleja:

⚠ Huomio; Lue ohjeet ennen käyttöönottoa; IP21 Suoja sormien sisäänmenoa ja pystysuoraan tippuvaa vettä vastaan; Valmistaja; LOT Eräkoodi; EC REP Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella; RoHS Eurooppalainen vaarallisten aineiden käyttöä koskeva rajoitus (RoHS); REF Luettelonumero;

SN Sarjanumero; Canadian Standards Association (kanadalainen standardi); UL Listed (USA).

Huomautus: *Sovittimen IP21-luokitus on voimassa, kun USB-kaapelia ei ole liitetty laitteeseen.*

Ympäristötiedot

WEEE 2002/96/EY on eurooppalainen direktiivi, jossa edellytetään, että sähköiset ja elektroniset laitteet hävitetään oikealla tavalla. Nämä laitteet tulee hävittää erikseen, ei lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Jotta voisit hävittää laitteen turvallisesti, sinun tulee käyttää oman alueesi jätteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmää. Tämän jätteille tarkoitetun keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmän tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon.

Tarkempia tietoja tästä jätteenhävittämisjärjestelmästä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että on käytettävä erityisiä jätteenkäsittelyjärjestelmiä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimmästä ResMed-toimipaikasta, laitemyyjältä tai osoitteesta www.resmed.com/environment.

⚠ VAROITUKSET

- S9-laite on kytkettävä irti pistorasiasta ennen kuin S9 USB-sovitin laitetaan paikalleen tai irrotetaan.
- Sähköiskunvaara. Älä upota laitetta tai virtajohtoa veteen.
- Irrota laitteen virtajohto aina pistorasiasta ennen puhdistamista ja varmista, että laite on kuiva ennen kuin liität virtajohdon pistorasiaan.

⚠ HUOMIO

- Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksellä.

- Käytä S9 USB-sovitinta vain tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- S9 USB -sovittimet on suunniteltu käytettäviksi ResMedin S9-laitteiden kanssa.
- Varo, ettei S9 USB-sovitin joudu alttiiksi kosteudelle tai äärilämpötiloille.
- Älä käytä nesteitä laitteen minkään osan puhdistamisessa.
- Älä avaa S9 USB-sovitinta. Sen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa. Laitetta saa huoltaa ja sen sisäosia saa korjata vain valtuutettu huoltoliike.

Rajoitettu takuu

Perehdy ResMed S9 -käyttöohjeeseen.

简体中文

感谢您选用瑞思迈S9型USB适配器。与ResMed S9装置一起使用，S9型USB适配器用于在本装置和个人计算机之间传输病人的治疗数据，以便进行依从性监测。

使用该装置前，请阅读用户指南内的所有内容。

S9型USB适配器简介

S9型USB适配器包含以下组件：

- S9型USB适配器
- USB导线。

S9型USB适配器

请参照图A。

1. USB导线连接器接口
2. 释放按钮
3. 适配器夹
4. 适配器连接器

S9装置后面板

请参照图B。

1. 直流电供电插口
2. 适配器夹插座
3. 模块/适配器接口
4. SD卡插口
5. 警报器(仅双水平装置有此警报装置)

设置

1. 请确保要使用的个人计算机已经安装了瑞思迈的病人管理软件(如EasyCare或者ResScan v3.8或更新的版本)。
2. 从电源插座处断开S9装置的电源。
3. 将S9型USB适配器夹对准其相对应的插座位置并把适配器推入S9装置[参阅图C和D]。确保适配器夹卡入到位。
4. 将USB导线的一端连接到适配器上，另外一端连接到个人计算机上。
5. 将S9装置重新连接到电源输出口上。

现在可以通过EasyCare或者ResScan等软件把病人的数据下载到个人计算机上了。欲了解更多详情，请参考EasyCare或者ResScan软件的在线帮助文件。数据下载完毕，即可移除S9型USB适配器。

移除USB适配器

1. 从电源插座处断开S9装置的电源。
2. 从S9装置上移开时，按住适配器上两侧的释放按钮，即可移除。

清洁和维护

必要时用清洁、干燥的布擦拭S9型USB适配器的外表面。

保存包装

请保存S9型USB适配器的用户指南和所有原包装。

技术规格

工作温度	+5° C至+35° C
工作湿度	10%至95%，非冷凝
存放和运输温度	-20° C至+60° C

存放和运输湿度	10%至95%，非冷凝
尺寸(长X宽X高)	42.15毫米 x 54.10毫米 x 23.30毫米
重量	19.5克
电磁兼容性	详情请参阅S9信息指南

备注：制造商保留修改这些规格的权利，恕不另行通知。

装置上的符号

S9型USB适配器或包装上可能会出现以下符号：

注意事项； 使用前阅读说明；IP21具有防止手指伸入和垂直滴落水的保护； 制造商；LOT 批次代码；EC REP 欧盟授权代表；RoHS 欧洲RoHS；REF 目录编号；SN 序列号； 加拿大标准协会； UL列名认证。

注意：在没有与USB导线连接的情况下，适配器的IP21额定值仍有效。

环保信息

WEEE 2002/96/EC是一项要求妥善处置电气和电子设备的欧盟指令。这些装置必须分开废弃处理，不能作为不分类都市废弃物处理。废弃处理该装置时，应该使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统。这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的危害，防止危险性物质破坏环境。

如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废物管理部门联系。标有十字的垃圾筒标志表示请您使用这些废物处理系统。如果需要了解有关ResMed装置的收集和处理信息，请与ResMed办事处或当地的分销商联系，或浏览以下网站：www.resmed.com/environment。

⚠ 警告

- 连接或者移除S9 USB适配器时，必须从电源插座处移开S9装置。
- 小心电击。不要将装置或电源线浸泡在水里。
- 在清洁之前，一定要断开装置的电源；重新接通电源前，需确保装置已经干燥。

⚠ 注意事项

- 美国联邦法律规定：此装置只能由医生出售或遵照医嘱销售。
- 请严格遵照本指南说明使用S9型USB适配器。
- S9型USB适配器的设计专门与瑞思迈S9装置配套使用。
- 避免S9型USB适配器暴露于潮湿或者极端温度环境中。
- 不要使用液体清洁该装置的任何零件。
- 请勿打开S9型USB适配器。装置内没有用户可维修的部件。应由授权的维修商实施修理和内部维修。

有限保证

请参阅瑞思迈S9装置信息指南。

繁體中文

感謝您選用瑞思邁S9型USB轉接器。與ResMed S9裝置一起使用，S9型USB轉接器用於在本裝置和個人電腦之間傳輸病患的治療數據，以便進行依從性監測。

使用該裝置前，請閱讀用戶指南內的所有內容。

S9型USB轉接器簡介

S9型USB轉接器包含以下組件：

- S9型USB轉接器
- USB傳輸線。

S9型USB轉接器

請參照圖A。

1. USB傳輸線連接器介面
2. 釋放按鈕
3. 轉接器夾
4. 轉接器連接器

S9裝置後面板

請參照圖B。

1. 直流電供電插口
2. 轉接器夾插座
3. 模組/適配器介面
4. SD卡插口
5. 警報器(僅雙陽壓裝置有此警報裝置)

設置

1. 請確保要使用的個人電腦已經安裝了瑞思邁的病患管理軟體(如EasyCare或者ResScan v3.8或更新的版本)。
2. 從電源插座處斷開S9裝置的電源。
3. 將S9型USB轉接器夾對準其相對應的插座位置並把轉接器推入S9裝置[參閱圖C和D]。確保轉接器夾卡入到位。
4. 將USB傳輸線的一端連接到轉接器上，另外一端連接到個人電腦上。
5. 將S9裝置重新連接到電源輸出口上。

現在可以透過EasyCare或者ResScan等軟體把病患的資料下載到個人電腦上了。欲瞭解更多詳情，請參考EasyCare或者ResScan軟體的線上輔助文檔。資料下載完畢，即可移除S9型USB轉接器。

移除USB轉接器

1. 從電源插座處斷開S9裝置的電源。
2. 從S9裝置上移開時，按住轉接器上兩側的釋放按鈕，即可移除。

清潔和維護

必要時用清潔、乾燥的布擦拭S9型USB轉接器的外表面。

保存包裝

請保存S9型USB轉接器的用戶指南和所有原包裝。

技術規格

工作溫度	+5°C至+35°C
工作濕度	10%至95%，非冷凝
存放和運輸溫度	–20°C至+60°C
存放和運輸濕度	10%至95%，非冷凝
尺寸(長X寬X高)：	42.15毫米 x 54.10毫米 x 23.30毫米
重量	19.5公克
電磁相容性	詳情請參閱S9資訊指南

備註：製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。

裝置上的符號

S9型USB轉接器或包裝上可能會出現以下符號：

注意事項；使用前閱讀說明；IP21具有防止手指伸入和垂直滴落水的保護；
製造商；LOT 批次代碼；EC REP 歐盟授權代表；RoHS 歐洲RoHS；
REF 目錄編號；SN 序列號；加拿大標準協會；UL列名認證。

注意：在沒有與USB傳輸線連接的情況下，適配器的IP21額定值仍有效。

環保資訊

WEEE 2002/96/EC是一項要求妥善處置電氣和電子設備的歐盟指令。這些裝置必須分開廢棄處理，不能作為不分類都市廢棄物處理。廢棄處理該裝置時，應該使用所在地區的適當收集、再利用和回收系統。這些收集、再利用和回收系統可以減少對自然資源的危害，防止危險性物質破壞環境。

如果需要瞭解有關這些處理系統的詳細資訊，請與所在地的廢物管理部門聯繫。標有十字的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢物處理系統。如果需要了解有關ResMed裝置的收集和處理資訊，請與ResMed辦事處或當地的分銷商聯繫，或瀏覽以下網站：www.resmed.com/environment。

⚠ 警告

- 連接或者移除S9 USB轉接器時，必須從電源插座處移開S9裝置。
- 小心電擊。不要將裝置或電源線浸泡在水裡。
- 在清潔之前，一定要斷開裝置的電源；重新接通電源前，需確保裝置已經乾燥。

⚠ 注意事項

- 美國聯邦法律規定：此裝置只能由醫生出售或遵照醫囑銷售。
- 請嚴格遵照本指南說明使用S9型USB轉接器。
- S9型USB轉接器的設計專門與瑞思邁S9裝置配套使用。
- 避免S9型USB轉接器暴露於潮濕或者極端溫度環境中。
- 不要使用液體清潔該裝置的任何零件。
- 請勿打開S9型USB轉接器。裝置內沒有用戶可維修的部件。應由授權的維修商實施修理和內部維修。

有限保證

請參閱瑞思邁S9裝置資訊指南。

Manufacturer:
ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See **www.resmed.com** for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip

S9 and ResScan are trademarks of ResMed Pty Ltd and S9 is registered in U.S. Patent and Trademark Office.
© 2017 ResMed.

CE 0123